

**DUA y Estudiantes del Lenguaje. Vídeo de la Serie ¿Por qué DUA?
Elise y Soomin se adentran más profundamente en el apoyo al lenguaje de DUA.**

**Traído a usted por: Colaborativo de California para la Excelencia en Educación.
Oficina de Educación del Condado de los Ángeles. La variación de estudiantes multilingües.**

Soomin Chao

Estamos pensando en nuestros estudiantes que tienen un idioma principal que no sea el inglés, ¿verdad? Entran a nuestras escuelas y se les dan apoyos para crecer y ampliar su dominio del idioma inglés. Y cuando pensamos en nuestros estudiantes que están aprendiendo inglés como estudiantes multilingües, ya que los educadores también están brindando el apoyo para ayudarlos a crecer en su idioma principal también para que ambas competencias lingüísticas se estén ampliando y sean capaces de convertirse realmente en estudiantes multilingües. Y todo lo que hay que decir es que en California, tenemos una de las comunidades y estudiantes más lingüísticamente y culturalmente diversos. Es importante que los educadores vean la variación dentro de nuestros estudiantes multilingües también. Y esto es completamente de esperar porque como mencioné, tenemos esa rica diversidad y ese rango dentro de nuestros estudiantes. Cuando miramos la diversidad dentro de la diversidad, miramos que nuestros alumnos que vienen por un lado de muchas lenguas, muchas culturas pero incluso dentro de los idiomas tenemos a nuestros estudiantes que aportan una diversidad de experiencias lingüísticas desde el nivel de competencia hasta los antecedentes académicos y experiencias, fortalezas, intereses y los estudiantes que tal vez se identifiquen dualmente como estudiantes de idiomas y también estudiantes que necesitan apoyos especiales.

Además, algo a considerar es si hay estudiantes con brechas en su aprendizaje tal vez recién llegados que son refugiados así como los estudiantes que tienen interrupciones en sus servicios del programa DII. Y este puede ser un escenario experimentado por algunos de nuestros alumnos que ingresan a nuestras aulas tal vez en los últimos dos años y es una experiencia de sus familias también. Y por eso es importante tener en cuenta ese apoyo.

Estándares del DUA y del Desarrollo del Idioma Inglés

Elise Yerkey

Me gusta mucho que te centres en la variación porque ese es uno de los conceptos fundamentales de DUA y el hecho de que eres capaz de centrarte en la variación dentro de los estudiantes de inglés o los propios estudiantes de

varios idiomas. Cuando hablamos de DUA, hablamos acerca de cómo es efectivo para un rango de estudiantes por todas las opciones que podemos ofrecer por cómo se involucran, cómo perciben la información y cómo actúan y expresan esa información. Veo algo de alineación entre los estándares DII e incluso los principios de DUA. ¿Puedes hablar más sobre eso?

Soomin Chao

Si, y creo parte de eso es el enfoque basado en activos, ¿verdad? Que está presente tanto en los principios DUA como en los estándares DII y el marco, así como la hoja de ruta de AI de California. Creo que una cosa importante a tener en cuenta es que tenemos la oportunidad de ver esta variación en nuestros estudiantes para todas las oportunidades que un entorno de aprendizaje diverso aporta como una oportunidad para empoderar la voz de los estudiantes y su albedrío al mismo tiempo que brinda oportunidades para la reflexión y para el crecimiento de todos nuestros alumnos en una escuela y en un distrito. Lo que es bueno para unos pocos, lo que es bueno para algunos es bueno para todos dentro de una comunidad de aprendizaje. Y todo esto se alinea con, como mencioné, el Principio Uno del Plan de Trabajo de los Aprendices de Inglés de California que se centra en los activos orientados y necesita un enfoque receptivo para involucrar a los estudiantes. Y veo algunas conexiones muy claras con los principios de participación de DUA también.

Elise Yerkey

Sí, y yo también. Cuando hablamos de compromiso estamos hablando de optimizar la relevancia. Y aunque las pautas de DUA no apuntan fuera de la relevancia cultural, sé que lo hace que el Principio Uno del Plan de Trabajo de los Aprendices de Inglés. ¿Puedes hablar más sobre el plan de trabajo de AI, y lo que dice acerca de su enfoque basado en activos? Porque a veces enmarcamos barreras y colocamos esas barreras dentro del estudiante en lugar de su diseño. Alguien podría decir que no puede hablar inglés y entonces la perspectiva que están tomando no es un enfoque basado en activos.

Soomin Chao

Una lente basada en activos en el aula hace toda la diferencia para un estudiante de idiomas. Yo misma, como estudiante de idiomas, puedo atestiguar absolutamente a la experiencia de ser alumna en el aula sintiéndome nerviosa, sintiéndome tal vez un poco menos a gusto y sin embargo plenamente aceptada teniendo estudiantes y maestros interesados en mí interesada en aprender sobre mi cultura, valorando la perspectiva del lenguaje que aportó a las tareas de alfabetización, a las tareas de alfabetización. Y con esa disminución del nerviosismo como estudiante, realmente crea una oportunidad y un nivel de comodidad para que los estudiantes puedan participar, puedan confiar y arriesgarse en el aprendizaje. Y una gran parte para un estudiante de idiomas es asegurarse que se sientan cómodos hablando. Y ese es cualquier estudiante de idiomas en cualquier

nivel. Estamos hablando de secundaria, estamos hablando de los grados de primaria. Estamos hablando de estudiantes que son recién llegados y también estudiantes que están un poco más lejos a lo largo del continuo conforme están aprendiendo inglés o aprendiendo un segundo idioma.

Elise Yerkey

¿Puedes hablar un poco más sobre cómo los apoyos del lenguaje en el aula pueden beneficiar a todos los estudiantes no solo los estudiantes de inglés, especialmente si estás viendo los principios de la representación DUA? ¿Cómo los estudiantes o aprendices pueden percibir el conocimiento o contenido y acción y expresión, cómo podrían demostrar lo que saben o lo que pueden hacer?

Soomin Chao

Esto también está en consonancia con los círculos de implementación que puedes encontrar en el marco de la EAELD. Parece una tortuga en una piscina, ¿verdad? Esta podría ser una imagen familiar para ti donde están anidados los estándares DII. Se representan en un círculo concéntrico situado en la barriga de la tortuga. Y ves los estándares DII y luego ves superpuesto a eso y en superposición a los Estándares Básicos Comunes de California para Artes del Lenguaje Inglés y Alfabetización. Y eso en realidad habla directamente creo lo que mencionaste, Elise, donde no están en silos, ¿verdad? Donde las Artes del Lenguaje Inglés y la Alfabetización y el Desarrollo del Idioma Inglés se superponen. Los estudiantes tienen la oportunidad de aprender experiencias que se ajustan a sus necesidades de aprendizaje. Y donde la instrucción para algunos también puede beneficiar el todo, especialmente cuando estás hablando sobre experiencias de aprendizaje ELI integradas. Y estas experiencias implican un tejido de las tres partes de los estándares DII de California.

Si pudiera dar una breve descripción general de esto. Los estándares DII se dividen en tres partes. El primero de los cuales describe las formas en que los estudiantes pueden interactuar entre ellos, pueden colaborar entre ellos pueden trabajar juntos para interpretar y producir lenguaje ya sea hablando o escribiendo. Y también están incorporando habilidades para escuchar. Queremos empoderar y equipar a nuestros estudiantes con las habilidades para usar el lenguaje para interactuar entre ellos y también con el mundo que los rodea. Están usando un tipo de lenguaje casi como cuando una persona conduce un coche. Para llevarlos a alguna parte, para explorar su entorno, para aprender algo nuevo. Y eso también junto con la segunda parte de los estándares DII lo que implica que los estudiantes aprenden cómo funciona el inglés, ¿verdad? Como la estructura de textos cohesivos puede promover su aprendizaje y su comprensión de cómo las tareas de ampliar las ideas

enriquecedoras puede participar en el aprendizaje. Y luego la habilidad de conectar y condensar ideas también.

Y la segunda parte en esta analogía, la analogía del auto, es el estudiante abriendo el capó del auto para realmente llegar a la sensación mecánica de cómo funciona.

Y profundizando aún más en ello, la tercera parte consiste en establecer y desarrollar habilidades básicas de alfabetización. Y todo esto, voy a cambiar analogías aquí. Es un poco como los engranajes de una bicicleta. Si un estudiante va cuesta arriba, y este sería un escenario donde el rigor del texto es... O están aprendiendo algo nuevo, luego los engranajes cambiarían para acomodar y encajar la experiencia de aprendizaje de los estudiantes versus si el estudiante podría estar yendo cuesta abajo. Y esa es una tarea de aprendizaje diferente. Y pueden ajustarse en consecuencia. Cuando pensamos en la tercera parte de los estándares DII estamos pensando en la conciencia fonológica, conceptos impresos, fonética y vocabulario. Y todas las cosas que son importantes a tener en cuenta que trabajan juntas para maximizar el desarrollo del lenguaje.

Elise Yerkey

Cuanto más te escucho hablar más veo las conexiones con DUA. Estabas hablando de interacción y bajo compromiso, uno de los puestos de control es fomentar la colaboración y la comunidad. Cuando estabas hablando de un lenguaje específico y la instrucción explícita que va con cómo funciona el lenguaje bajo representación hay una pauta llamada lenguaje y símbolos. Y queremos que los diseñadores y profesores brinden opciones de cómo los estudiantes interactúan con el lenguaje y los símbolos. Y eso incluye aclarar el vocabulario asegurándose de que los estudiantes comprenden la sintaxis y la estructura. Estos puntos de control están diseñados para atraer a una amplia gama de estudiantes, no solo a estudiantes de inglés pero también otros estudiantes que podrían tener dificultades con el idioma. Por ejemplo estudiantes que tienen planes de educación individualizados o PEIs.

El otro punto que tengo por lo que acabas de decir es lo integrado que está todo y cuánta superposición hay. Uno de los retos con algo nuevo es que a veces los maestros están sufriendo por el cansancio o por tener tantas cosas que hacer. Y DUA no es otra cosa. Es una manera de enmarcar lo que estamos haciendo para los estudiantes de inglés.

¡Gracias por mirar!

Traído a usted por: Colaborativo de California para la Excelencia en Educación.
Oficina de Educación del Condado de los Ángeles.

Vea más videos en: [Vimeo.com/showcase/UDL](https://vimeo.com/showcase/UDL) Comente. Guste. ¡Suscríbese!